

Instrumente chirurgicale

Recomandări pentru întreținere



Specificații



Gama noastră de instrumente Covetrus îndeplinește următoarele specificații.

Materiale

Pentru fabricarea instrumentelor chirurgicale se vor folosi numai materiale aprobate.

Acestea sunt enumerate fie în DIN EN ISO 7153-1 „Instrumente chirurgicale - Materiale - Partea 1: Metale” sau se aplică specificațiile desenului. Piesele trebuie să fie lipsite de pliuri, goluri și discontinuități.

Testul de duritate urmează să fie efectuat în conformitate cu standardele DIN EN ISO 6507-1, DIN EN ISO 6508-1 sau DIN ISO 3738-1.

CertIFICATELE DE PROBĂ DE LUCRU 3.1 CONFORM DIN EN 10204 TREBUIE ARHIVATE 10 ANI DUPĂ LIVRARE.

Dimensiuni și toleranțe

Metodele de măsurare pentru determinarea dimensiunilor de bază sunt definite în DIN 96298 - 2 „Instrumente medicale - partea 2: „Metode de măsurare pentru investigarea elementului de bază dimensiuni”.

Specificațiile individuale ale produsului sau imaginile care descriu utilizarea produsului, trebuie cu prioritate luate în considerare.

Standarde individuale specifice produsului sau trebuie luate în considerare informațiile despre desene cu prioritate.

Materiale



Din ce material sunt produse instrumentele chirurgicale?



Oțel inoxidabil



Supercut



Aluminiu



Insertii Tungsten Carbid

“ Gamă instrumentar - Covetrus Essentials

- Gamă instrumentar (de înaltă calitate) utilizată în procedurile chirurgicale, în medicina veterinară
- Produse speciale pentru animale de companie și animale de fermă
- Din oțel inoxidabil de înaltă calitate
- Finisaj satinat (nu reflectă lumina)
- Lame din tungsten carbid pentru serie largă de port ace (game selectate) și foarfece: îmbunătățește performanța și longevitatea produsului
- Supercut gamă de foarfece selectate
- Logo-ul și codul cod de produs imprimate pe fiecare instrument



”

Oțel inoxidabil

„Cu conținut de aliaj de oțel cu minimum 10,5% crom”.

Pentru instrumentele chirurgicale, sunt importante componentele de crom și carbon ale aliajului:

- Crom – rezistență la coroziune
- Carbon – „duritate” și rezistență

Oțelul martensitic este frecvent utilizat în instrumentele chirurgicale. Are un conținut mai scăzut de crom și un conținut mai mare de carbon.



Strat pasiv



- „Inoxidabil” este un termen greșit de cele mai multe ori (din păcate!) – oțelul va marca/coroda în condiții de mediu nepotrivite
- Oțelul inoxidabil nu este inert, proprietățile sale se schimbă în timp
- Un proces care are loc în timp implică crearea unui strat protector de crom pe suprafața acestuia, care crește odată cu vârsta instrumentului
- Stratul de crom se deteriorează ușor – protocolul de îngrijire ar trebui să vizeze păstrarea și menținerea acestuia în condițiile recomandate
- Toate instrumentele au nevoie de îngrijire specială, dar în special cele noi, deoarece stratul de crom de pe acestea este mai subțire și mai fragil.


*Sursă: Vi, Covetrus company



“ Doar personalul calificat care a fost adecvat instruit ar trebui să fie încredințat cu utilizarea, dezinfectia, curățarea și sterilizarea produselor

”

Etichetă pentru fiecare produs instrumentar Covetrus este inclusă în plicul de livrare împreună cu instrucțiunile de bază pentru utilizare.


Reorder #(2)800XXX

Hemostat forceps Halstead mosquito straight teeth 12,5 cm

ES Pinzas hemostáticas Halstead mosquito dientes rectos 12,5 cm

FR Pince hémostatique halstead droite avec griffes 12,5 cm

DE Hemostat Pinzette Halstead Mücke gerade Zähne 12,5 cm

IT Pinza per emostatica zanzare Halstead denti dritti 12,5 cm

NL Hemostatpincet Halstead mug rechte tanden 12,5 cm

PT Pinça hemostática Halstead mosquito dentes retos 12,5 cm

SK Hemostat kleště Halstead komár rovné zuby 12,5 cm

PL Kleszczyki hemostatyczne komary Halstead proste zęby 12,5 cm

RO Hemostat forceps țânțar Halstead dinți dreupți 12,5 cm

SK Hemostatické kleštie Halstead komár rovné zuby 12,5 cm

DA Hemostat pincet Halstead myg lige tænder 12,5 cm

NO Hemostat tenger Halstead mygg rette tenner 12,5 cm

SV Hemostat pincett Halstead mygg raka tänder 12,5 cm


ZH 止血钳Halstead蚊子直齿12,5 cm

Distributed by:
Covetrus BV
Beversestraat 23
5431 SL Cuijk (NL)
cbproducts@covetrus.com

Spain Animal Health Solutions,
S.L.U. - Covetrus
Registroanexo importadora HCMR.0007

LOT

REF: 0420



Placeholder

ES Este instrumento se debe esterilizar en autoclave durante 15 minutos a 134°C/274°F.

FR Avant utilisation, stériliser à l'autoclave pendant 15 minutes à 134°C/274°F.

DE Dieses Instrument muss vor der ersten Nutzung in der Autoklave für 15 Minuten bei 134°C/274°F sterilisiert werden.

IT Questo strumento deve essere sterilizzato in autoclave per 15 minuti a 134°C/274°F.

NL Dit instrument moet vóór gebruik eerst 15 minuten in de autoclave op 134°C/274°F worden gesteriliseerd.

PT Este instrumento deve ser esterilizado em autoclave durante 15 minutos a 134°C/274°F.

SK Tento nástroj musí byť sterilizovaný v autoclave počas 15 minút pri teplote 134°C/274°F.

PL Urządzenie to należy zdezynfekować i zsterylizować przed pierwszym użyciem w autoclave przez 15 minut przy temperaturze 134°C/274°F.

RO Acest instrument trebuie sterilizat în autoclavă timp de 15 minute la temperatura maximă de 134°C/274°F.

SK Tento nástroj musí byť sterilizovaný v autoclave počas 15 minút pri teplote 134°C/274°F.

DA Dette instrument skal steriliseres i autoclave i 15 minutter ved 134°C/274°F.

NO Dette instrumentet skal steriliseres i autoclave i 15 minutter ved 134°C/274°F.

SV Detta instrument ska steriliseras i autoclav i 15 minuter vid 134°C/274°F.

ZH 此器械在首次使用前，需在 134°C/274°F 的蒸汽灭菌锅中灭菌 15 分钟。

Pentru uz profesional

- Trebuie curățat și sterilizat înainte de utilizare
- Trebuie lubrifiat după fiecare curățare, înainte de sterilizare
- Instrumente tip clichet nu trebuie niciodată blocate în timpul sterilizării
- Se recomandă sterilizarea într-o pungă de sterilizare sau casetă la temperatura maximă de 134°C/274°F



Protocolul recomandat pentru curățare și întreținere



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Informații generale

Prin achiziționarea acestui instrument ați cumpărat un produs de calitate superioară. Veți regăsi mai jos informații despre manipularea și utilizarea corectă a acestuia:

Vă rugăm să citiți și să urmați instrucțiunile de utilizare, pentru a minimiza potențialele pericole ce pot apărea, atât pentru pacienți cât și pentru utilizatori.

Vă rugăm să rețineți că instrumentele noastre sunt livrate nesterile și este necesară curățarea, dezinfectarea și sterilizarea înainte de prima utilizare.

Vă rugăm să consultați catalogul nostru actual de produse pentru informații detaliate despre dimensiunile/ variantele disponibile și modele.

Instrumentele chirurgicale reutilizabile sunt folosite pentru manipularea manuală și diagnosticarea țesuturilor în timpul intervențiilor chirurgicale, cum ar fi:

- Tăierea țesuturilor (instrumente de tăiere)
- Îndepărtarea țesuturilor (instrumente de separare)
- Reținerea și răspândirea țesutului (instrumente pentru dilatare)
- Prinderea și fixarea țesuturilor, ajutoare de prindere (instrumente de prindere și fixare)
- Îndepărtarea țesuturilor (instrumente de răzuit)
- Evaluarea structurilor tisulare și anatomice (instrumente de diagnostic)

Instrucțiuni generale de utilizare și siguranță

Nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și de siguranță poate duce la posibile răni, defecțiuni sau altele incidente neașteptate.

Instrumentele trebuie inspectate înainte de fiecare utilizare pentru funcționarea corectă, daune vizibile și orice dovadă a uzurii (de exemplu, fisuri, fracturi, componente libere și margini de tăiat tocite).

Nu suprasolicitați instrumentele în niciun moment.

Suprasolicitarea cauzată de aplicarea excesivă a forței poate duce la spargeri, îndoire și defecțiuni în interiorul produselor medicale care duc la rănirea pacientului sau utilizatorului. Instrumentele îndoite nu trebuie îndreptate înapoi în poziția inițială, deoarece există riscul de rupere.

Acest lucru nu este limitat doar la utilizare, ci se aplică și pentru manipularea în timpul condiționării, îngrijirii, depozitării și transportul instrumentelor.

Nu utilizați un produs deteriorat sau defect. Retrageți imediat produsul deteriorat, etichetați și excludeți de la orice utilizare ulterioară.

Asigurați-vă că accesoriile și componentele detașabile sunt bine fixate pe toată perioada de utilizare a produsului.

În cazul instrumentelor cu muchii tăietoare, margini ascuțite și puncte, aveți grijă la orice posibil risc de vătămare, în special atunci când ridicați sau manipulați produsul pentru curățare sau depozitare.

Când utilizați un astfel de instrument, asigurați-vă că este poziționat corect și ferm, astfel încât să nu se miște în timpul utilizării.

Utilizați numai accesoriile originale de la Covetrus pentru instrumente. Există riscul încălcării garanției dacă accesoriile de la alți producători sunt folosite și nu sunt în mod expres recomandate de Covetrus

Manipularea instrumentelor chirurgicale manual

Toate instrumentele chirurgicale ar trebui, în toate cazurile, a fi manipulate cu extremă grijă în timpul transportului, curățării, îngrijirii, sterilizării și depozitării. Acest lucru se aplică în special instrumentelor microfinelor și instrumentelor cu capete de lucru delicate .

Asigurați-vă că dispozitivele sau cutiile utilizate pentru transportul, depozitarea sau condiționarea instrumentelor sunt de dimensiuni adecvate astfel încât instrumentele să fie protejate împotriva daunelor.

Instrumentele noi ar trebui să fie supuse la cel puțin trei cicluri de curățare înainte de sterilizarea inițială. Această acțiune duce la formarea unui strat pasiv pe suprafață, care protejează instrumentul împotriva decolorării și coroziunii.

Instrumentele noi trebuie depozitate într-un sertar/dulap, fără ambalaj de protecție. Asigurați-vă că se respectă regulile de igienă.

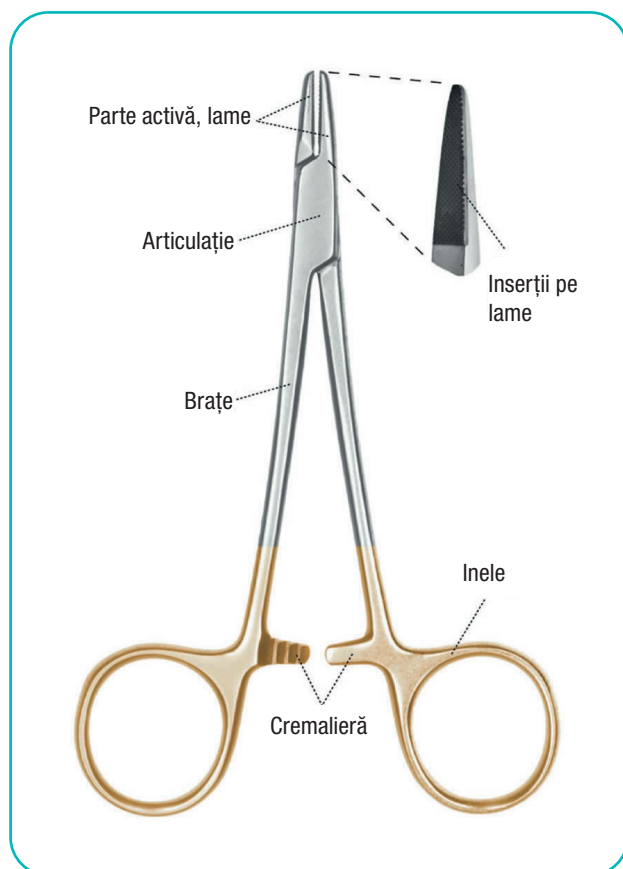
În cazul instrumentelor noi care sunt stocate pentru o perioadă mai lungă de timp, recomandăm ca acestea să fie scoase din pungă de plastic sigilată în care au fost livrate și tratate cu un ulei medical aprobat pentru sterilizare (de exemplu, parafină conform Ph. Eur.).

Pregătirea la locul de utilizare

Imediat după utilizare, murdăria grosieră trebuie să fie îndepărtată de pe instrument prin scufundare în apă rece de la robinet (<40 °C). Nu utilizați detergenți pentru fixare sau apă fierbinte (>40 °C), deoarece aceștia vor duce la fixarea rezidului, acțiune ce poate avea influențe negative asupra curățării. În plus, trebuie prevenită blocarea canulei prin clătirea cavităților cu o seringă.

Transport

Instrumentele trebuie păstrate într-un loc închis și în cutii cu dimensiuni adecvate. Acest lucru ar trebui să prevină orice deteriorare a instrumentelor.



Notă

Pentru procesul de curățare și sterilizare este necesar ca elementele instrumentului să fie deschise (fălci, filete, cremalieră, etc)

A) Curățare prealabilă

- Instrumentarul se demontează pe cât posibil. Se introduce în apă rece de la robinet pentru 10 minute asigurându-vă că toate canalele și cavitățile sunt pline cu apă.
- Depunerile vizibile se vor îndepărta sub jet de apă cu o perie moale până când toate impuritățile vizibile sunt îndepărtate
- Părțile mai dificil de curățat, cum ar fi : filete, găuri filetate, balamale, cavități se vor curăța prin menținerea sub jetul de apă sau cu pistolul cu presiune constantă (>2bar) pentru minim 20 secunde.
- Procesul se repetă până când toate impuritățile vizibile sunt îndepărtate.
- În caz de murdărie puternică sau aglomerare, preliminar se recomandă curățarea într-o baie ultrasonică cu următorii parametri:
 - Puneți instrumentele pe sita băii astfel încât să nu se atingă între ele
 - Scufundați sita în soluția enzimatică
 - Toate cavitățile trebuie să fie pline cu soluție
 - Curățarea se va face la temperatura camerei și 35kHz pentru minim 10 minute.
- După această operațiune, toate zonele greu accesibile, cum ar fi : filete, găuri, cavități, se vor clăti cu ajutorul pistolului cu presiune pentru minim 20 de secunde, în modul puls.

B) Curățarea manuală

- Curățarea manuală este recomandată doar atunci când curățarea mecanică nu este posibilă sau instrumentele NU au balamale, cavități, găuri sau canale greu de accesat.
- Așezați instrumentele într-o tavă fără să se atingă între ele,
- Scufundați complet tava în soluția enzimatică
- Toate găurile, canalele, balamalele trebuie complet acoperite și umplute de soluție enzimatică.
- Curățați la 45 grade Celsius și m5 kHz pentru > 10 minute
- În urma curățării cu ultrasunete, instrumentele se clătesc cu apă rece de la robinet cu un pistol cu apă pentru minim 20 de secunde în modul puls
- După curățarea cu ultrasunete, urmează clătirea cu apă demineralizată fiind recomandată clătirea tuturor găurilor, filetelor, canalelor.



C) Dezinfectarea manuală

- Dezinfectarea manuală poate fi recomandată doar dacă utilizarea unui aparat de curățare și dezinfectare este imposibilă și/sau instrumentele nu au filete, găuri filetate, balamale, cavități greu de accesat
- Instrumentele sunt scufundate complet într-o soluție de dezinfectare și se lasă la temperatura camerei timp de 5-10 minute

- După scoaterea din baia de dezinfectare, puneți instrumentele în apă demineralizată și clătiți bine. Se usucă după clătire și efectuați sterilizarea cu căldură umedă.

D) Curățarea cu aparatură, dezinfecție termică și uscare:

Așezați instrumentele demontate într-o tavă cu plasă. Unde este posibil, conectați instrumentele cu lumeni direct la duzele de clătire ale unității de dezinfectare utilizând un tub.

Efectuați dezinfecția termică utilizând aparatura adecvată, având în vedere cerințele naționale despre valoarea AO (a se vedea ISO 15883).

Exemple pentru curățare cu aparat:

- 2 min clătire cu apă caldă demineralizată la minim 40 °C
- Încălzire la temperatură de dezinfectare peste 93 °C*
- Menținere la peste 90 °C* pentru 210 min.

*Temperaturile de dezinfectare se referă la partea superioară și punctele de comutare inferioare ale curățării și termostatul unității de dezinfectare.

Uscare:

- Programul unității de curățare și dezinfectare ar trebui să asigure o durată de uscare de cel puțin 20 minute
- După încheierea duratei de uscare, instrumentele sunt imediat scoase din unitatea de curățare și dezinfectare

Uscare manuală:

Dacă este necesar, se poate efectua o uscare manuală adițională cu ajutorul unui material fără scame. A se usca cavitățile, dacă este necesar, cu aer comprimat steril.

E) Îngrijire, testare funcțională și ambalare

O inspecție vizuală atentă a instrumentelor se va efectua după procesul de curățare și dezinfectare.

Dacă se pot identifica impurități reziduale,

Întregul proces de curățare și dezinfectare ar trebui să fie repetat până când curățarea fără reziduuri poate fi confirmată.

Dacă curățarea nu este posibilă, instrumentul ar trebui fi retras și exclus de la utilizarea ulterioară.

Instrumentul trebuie aruncat în acest caz.

Instrumentele și componentele lor ar trebui apoi inspectate pentru posibile daune precum fisuri și piese ascunse, slăbite sau lipsă. Reasamblați toate componentele și verificați funcționarea instrumentului.

Tratați filetele și balamalele cu un produs pe bază ulei pentru întreținere medicală. Uleiul folosit (de ex. parafină conform Ph. Eur.) nu ar trebui să afecteze sterilizarea ulterioară.

Retrageți instrumentele defecte, etichetați-le și excludeți de la orice utilizare ulterioară. Feriți-vă de riscul de rănire la manipularea instrumentelor cu muchii ascuțite sau ascuțite.

Ambalare

Utilizați numai ambalaje standardizate și aprobate (EN 868 Partea 2-10, ISO 11607 Partea 1 + 2, DIN 58953).

Instrumentele trebuie împachetate în așa fel încât să nu perforzeze bariera de sterilitate.

Instrumentele nu se vor trimite împachetate.

F) Sterilizarea cu căldură umedă

Sterilizarea se face de preferat folosind metoda de prevacuum fracționat, respectând legislația în vigoare. ISO 13060/ISO 17665 și EN ISO 285.

- 3 faze de pre vacuum la minim 60 mbar
- Încălzire la 134 °C în mod normal
- Menținere pentru 5 minute în mod normal
- Uscare minim 10 minute

Specificațiile de mai sus sunt recomandări pentru sterilizare cu căldură umedă (sterilizare cu abur). Aceste specificații au fost validate pentru curățarea instrumentarului cu SMP No. 23616, studiu la setarea redusă de 132 °C, menținere 4min).

Este posibil ca alte reguli naționale sau locale să se aplice.

Depozitare

Condițiile de depozitare speciale sunt valabile doar pentru menținerea barierei de sterilitate. Instrumentele în sine nu necesită o depozitare în condiții speciale.

Reparații

Nu efectuați reparații unilaterale. Partea de service și reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat și instruit corespunzător. Vă rugăm să contactați reprezentatul dumneavoastră zonal dacă aveți vreo întrebare în acest sens.

Produsele defecte ar trebui să fie supuse întregului proces de recondiționare înainte de a fi returnat pentru reparații.

Eliminare

Nu sunt necesare măsuri speciale în acest sens. Respectați reglementări naționale, locale sau internaționale în timpul eliminării.

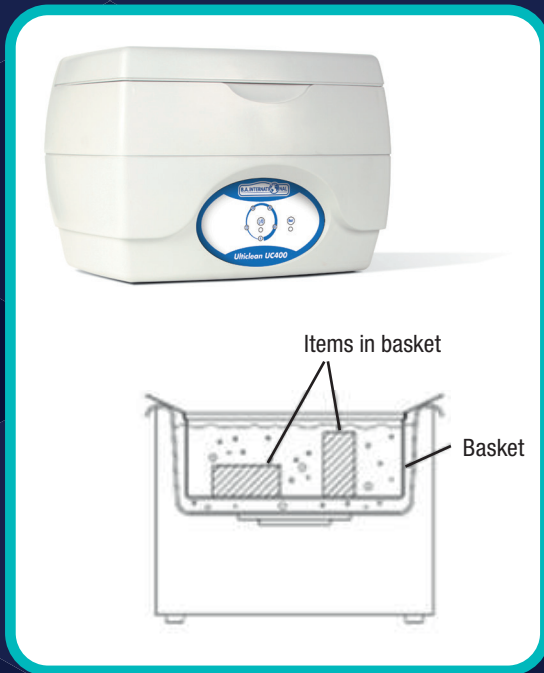
Recomandări pentru curățare, sterilizare și întreținere



Pas 1



Pas 2



Pas 3



Pas 4



Pas 5





maravet